



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
20 de mayo de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 34 del programa
Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

Cartas idénticas de fecha 20 de mayo de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia sobre el ataque armado perpetrado el 18 de mayo de 2011 contra cinco jóvenes en el distrito de Sachkhere (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alexander **Lomaia**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 20 de mayo de 2011
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de
Georgia sobre el ataque armado perpetrado el 18 de mayo
de 2011 contra cinco jóvenes en el distrito de Sachkhere**

El 18 de mayo, aproximadamente a las 8.00 horas, cinco jóvenes (de 17, 21, 22, 26 y 27 años de edad) de la aldea de Chalvani se encontraban recogiendo alcaparras en el valle de Chonto (distrito de Sachkhere), muy cerca de la línea de ocupación, cuando unos representantes del régimen de ocupación en Tskhinvali trataron de detenerlos. Los jóvenes lograron escapar. Sin embargo, los atacantes armados abrieron fuego contra ellos. Dos de ellos resultaron heridos. Uno de ellos, un escolar de 17 años de una escuela local, sigue en estado crítico.

La parte georgiana considera que este incidente es un nuevo acto criminal de brutalidad injustificable de las fuerzas de ocupación, un acto que ha provocado un grave empeoramiento de la situación en los territorios adyacentes a las regiones ocupadas de Georgia. No se debe olvidar que diez ciudadanos locales han sido detenidos por el régimen satélite de Tskhinvali, y que esas personas permanecen detenidas a pesar de los insistentes reclamos de la comunidad internacional para que sean puestos en libertad. Es evidente que la Federación de Rusia y sus regímenes satélites siguen aplicando sus políticas agresivas de desestabilización con el objetivo de sembrar el terror en la población local. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia declara que toda la responsabilidad por el incidente del 18 de mayo y por el destino de los detenidos recae sobre la Federación de Rusia como Estado ocupante. Ya es tiempo de que la Federación de Rusia aprenda a cumplir sus propios compromisos y que asuma la responsabilidad por los actos criminales cometidos directamente por las tropas rusas o bajo su patrocinio.

Los actos irresponsables y criminales perpetrados por las tropas de ocupación rusas y los regímenes satélites constituyen un importante factor de la inestabilidad. Cabe observar especialmente el hecho de que, después de una serie de actos terroristas organizados y dirigidos desde los territorios ocupados, las fuerzas de ocupación han adoptado un nuevo estilo de provocación. Tales incidentes deben considerarse graves violaciones cometidas por la Federación de Rusia, tanto del acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008 como de los principios y normas del derecho internacional universalmente reconocidos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia exhorta a la Federación de Rusia a que empiece de inmediato a cumplir el acuerdo de 12 de agosto y a adoptar las medidas necesarias para investigar y prevenir los actos terroristas y otros incidentes similares. Una primera medida tangible que podría adoptar la Federación de Rusia con este fin sería comprometerse a no utilizar la fuerza contra Georgia y a dar acceso a las fuerzas internacionales de policía y mantenimiento de la paz a los territorios ocupados de Georgia. Solo con una presencia internacional considerable se podrá evitar que vuelvan a ocurrir incidentes similares y se podrá lograr que la seguridad y la estabilidad reinen en las regiones ocupadas y los territorios adyacentes.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia exhorta también a la comunidad internacional a que evalúe debidamente este último incidente. La parte georgiana planteará la cuestión de los actos terroristas, los incidentes criminales y las detenciones ilegales en las deliberaciones de Ginebra y durante la próxima reunión del mecanismo conjunto de prevención de incidentes y respuesta, y exigirá de manera categórica que la Federación de Rusia ponga fin a estos actos de provocación y desestabilización.

Tbilisi, 18 de mayo de 2011
